

# 27.

## Die Lotosblume.

### The Lotusflower.

Andantino con moto.

*Sehr innig.*Op. 25 N<sup>o</sup> 1.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

*p*

Die Lo - tos - blu - me  
The Lo - tus - flower re -

*p*

äng - - stigt sich vor der Son - - ne Pracht, und  
pines be - fore the glo - - rious sun, with

*crese.*

mit ge - senk - tem Haup - - te er - war - tet sie träumend die  
sun - ken head and sad - - ly she waits till its journey be

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \*

Nacht.  
*run.*

Der Mond, der ist ihr  
*The moon, who is her*

*decrease.* *pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Buh - le, er weckt sie mit sei - nem Licht, und  
*low - er, a wakes her with his em brace, and to*

*cresc.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr hol - des Blu - men - ge -  
*him she sweet - ly un - co - vers her gen - the flow - ering*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

sicht. Sie blüht und glüht und leuch - tet, und  
*face. She blooms and glows and glist - ens, and*

*mf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

star - ret stumm in die Höh; sie duf - tet und wei - ßt und  
 mute - ly gaz - es a - bore; she weepeth down drooping and

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

zit - tert vor Lie - be und Lie - bes - weh, vor  
 trem - ling with love and the grief of love, with

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Lie - be und Lie - bes - weh. (H. Heine.)  
 love and the grief of love.

*pp*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

# O lüge nicht!

Oh star, deceive me not!

Op. 25. No 2.

Con moto.

Singstimme.

Pianoforte.

Ein schö - ner Stern geht auf in mei - - - ner Nacht, ein  
Oh ere - ning star, that shi - nest in my night, oh

Stern, der sü - - ssen Tröst her - nie - - der lacht, und neu - es Le - ben mir ver -  
star, that smi - lest down to bring - me light, oh glad, new life to cheer - my

spricht; o lü - ge, lü - - ge nicht, o lü - - ge nicht! Gleich wie das Meer dem Mond ent -  
lot, oh star, de - ceive me not, de - ceive me not! As the deep sea tends to the

ge - - gen schwillt, so flu - thet mei - ne See - le hoch und wild em - por zu  
smi - - ling moon, - so flows my soul to thee, thy smile my boon, up to thy

Dei - nem mil - - den Licht o lü - ge, lü - - ge nicht, o lü - - ge nicht!  
light I climb to thee oh star, de - ceive - me not, de - - ceive not me! (H. Heine.)

## 29.

## Ich hab' im Traume geweinet.

*In dreams I've wept, oh! so sadly.*

Unruhig bewegt.  
*With restless emotion.* *p* Op. 25 No 3.

SINGSTIMME.

Ich hab' im Traume ge - - wei - net, mir  
*In dreams I've wept, oh! so sad - ly, I*

PIANOFORTE.

*f* *p*

*ad.* \*

*mf* *cresc.*

träumte du lägest im Grab! Ich wachte auf, und die Thräne floss noch von der  
*dreamt thou wast laid in thy grave! A - wak'ning my tears still flowing, no peace to my*

*mf*

*ad.* \* *ad.* \* *ad.* \*

*pp* *p*

Wange herab.  
*spi - rit gave.*

Ich hab' im Traume ge - - wei - net, mir  
*In dreams I've wept, oh! so sad - ly, I*

*pp* *f* *p*

*ad.* \* *ad.* \*

*träumt' du verlie-ssest mich. Ich wachte auf, und ich wein-te noch lange*  
*dreamt thou forsak'edst me. A-waking wond'ring I wept thro' the darkness*

*mf* *ppsc.*

Red. \* Red. \* Red. \*

*bit-terlich. Ich hab' im Traume ge-wei-net, mir*  
*bit-ter-ly. In dreams I've wept, oh! so sad-ly, I*

*pp* *p*

*pp* *f* *p*

Red. \* Red. \*

*träumt' du wärst mir noch gut. Ich wach-te auf, und noch immer strömt*  
*dreamt thou wast kind once more. A waking I was not happy, my*

*f* *cresc.*

*f* *f* *cresc.* *ff*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

*meiner Thränen Fluth. (H. Heine.)*  
*tears flowed as be-fore.*

*f* *p* *f* *p*

Red. \*

## 31.

## Kommt feins Liebchen heut?

Will he come to-day?

Op. 25. N<sup>o</sup> 4.

Larghetto.

Singstimme.



Mor-gens steh' ich auf und fra - ge: kommt feins Lieb - chen  
 I rise ear - ly al ways pray - ing: will he come to -

Pianoforte.



con Pedale



heut?  
 day?

A - bends sink' ich hin und kla - ge: aus blieb sie auch  
 Eve - ning comes, I mur - mur say - ing: yet an - o - ther



heut!  
 day!

In der Nacht, mit  
 In the night, 'tis

mei - nem Kum - mer lieg' ich schlaf - los wach,  
 for the mor - row pass the hours a - - way;

träu - mend, wie im hal - - ben Schlummer, wand - - le ich bei  
 dreaming, in my wait - - ing sor - row, pass — I all the

*cresc.*

Tag. \_\_\_\_\_ (H. Heine.)  
 day. \_\_\_\_\_

*cresc.*



## 32.

## Im wunderschönen Monat Mai.

'Twas in the beauteous month of May.

Op. 25. No. 5.

Andantino con grazia.

Singstimme. *p*

Im wunderschönen Monat Mai, als  
'Twas in the beauteous month of May, each

Pianoforte. *p*

*Red.* \* *Red.* \*

al - le Knos - pen spran - gen, da ist in mei - nem  
small bud burst its pri - - son, when all my soul de -

*mf*

*Red.* \*

Her - zen die Lie - - be auf - ge - gan - -  
light - ing, my sun of love has ri - -

*cresc.*

*Red.* \*

gen.  
sen.

*p*

Im wun-derschö-nen Mo-nat Mai,  
'Twas in the beauteous month of May,

al-  
and

*p*

Red. \*

al - le Vö - gel san - gen,  
all the birds were sing - ing,

*mf*

da hab' ichr ihr ge -  
then came I to my

Red. \*

stan - den  
sweet - heart,

mein Seh - nen und Ver - lan -  
my rows and longings bring -

Red. \*

Red. \*

gen. (H. Heine.)  
ing.

*p*

*pp*

Red. \*

\* Red.

\* Red.

\*

**30.**  
**Auf dem Meere.**  
*At Sea.*

**Allegro maestoso.**  
*Unruhig bewegt.*

**Op. 25. № 6.**

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

bretter - ne Schiffswand, wo mein träu - mendes Haupt liegt, brau - dendie  
 side of the ves - sel, where I dream - i - ly pon - der, roars swiftly

Wel - len, die wil - - den Wel - len. Sie ran - schen und murmeln mir heim - lich in's  
 fly - ing the o - cean's thun - der. By rush - ing, it mur - murs these words in mine

Rev. \* Rev. \* Rev. \* Rev. \*

## 30.

## Auf dem Meere.

*At Sea.*

Allegro maestoso.

*Unruhig bewegt.*

Op. 25. No 6.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

The first system of the musical score. The vocal line (SINGSTIMME) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note A4. The piano accompaniment (PIANOFORTE) is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, both marked with a forte (f) dynamic. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "bretter - ne Schiffswand, wo mein träu - mendes Haupt liegt, brau - dendie". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, both marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The system concludes with a double bar line.

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "Wel - len, die wil - - den Wel - len. Sie ran - schen und murmeln mir heim - lich". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, both marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The system concludes with a double bar line.

Ohr : \_\_\_\_\_  
ear: \_\_\_\_\_

Be-thör-ter Ge-sel-le! Dein Arm — ist kurz und der  
Ah! fool-ish companion! Thine arm — is short, and the

*p*

*p*

*Qw.* \*

Him-mel so weit, der Him-mel so weit, und die Ster-ne da  
hea-vens so great, the hea-vens so high, and the stars — are

*mf* *3*

*f* *mf*

*Qw.* \* *Qw.* \* *Qw.* \* *Qw.* \*

dro-hen sind fest ge-schmiedet mit gol-de-nen Nä-geln ver-  
shining so safe-ly a-bove, on their gold anchors ri-ding then

*Qw.* \* *Qw.* \*

(H. Heine.)

geb-liches Sehnen ver-geb-liches Seufzen, das Be-ste wäre — Du schliefst ein.  
cease fruitless sighing and fruitless repining, 't were better far — Thou too shouldst rest.

*p*

*f* *p*

*Qw.* \* *Qw.* \* *Qw.* \*